



## 缔约国会议

Distr.: General  
26 March 2018  
Chinese  
Original: English

## 第二十八次会议

2018 年 6 月 11 日至 14 日，纽约

## 关于 2015-2016 年和 2017-2018 年财务期预算事项的报告

由国际海洋法法庭书记官长提出

## 一. 2015-2016 年财务期现金盈余

## A. 收支相抵盈额

1. 2017 年 6 月，第二十七次缔约国会议注意到([SPLOS/316](#)，第 32 段)国际海洋法法庭此前向其提交的外聘审计人关于 2015-2016 年财务期的报告([SPLOS/305](#))。据审计报告显示，截至 2016 年 12 月 31 日，最终收支相抵盈额为 192 840 欧元。

2. 按照关于 2015-2016 年财务期预算事项的报告解释，该期间支出总额为 18 662 719 欧元，占批款总额(18 817 600 欧元)的 99.18%([SPLOS/306](#)，第 2 段)。出现这一执行情况的可能原因是，该期间司法工作量增加，资源得到了优化使用。对此可能应指出，2015-2016 年财务期核定批款被用于支付与法庭在下列案件中的司法工作有关的费用：

(a) 第 23 号案件(加纳和科特迪瓦在大西洋的海洋划界争端案(加纳诉科特迪瓦))

一项要求设定临时措施的请求于 2015 年 2 月 27 日提交法庭特别分庭。特别分庭于 2015 年 4 月 25 日作出指令；

(b) 第 24 号案件(“Enrica Lexie”号油轮事件(意大利诉印度)，临时措施)

该案件于 2015 年 7 月 21 日提交法庭，法庭于 2015 年 8 月 24 日发出指令；

(c) 第 25 号案件(海船“Norstar”案(巴拿马诉意大利))



该案件于 2015 年 12 月 17 日提交法庭。2016 年 3 月 10 日，意大利提出了初步反对意见。2016 年 9 月 20 日至 22 日就意大利的初步反对意见举行了听证会，法庭于 2016 年 11 月 4 日作出了判决。

**B. 临时现金盈余**

3. 根据《法庭财务条例和细则》第 4.4 条，临时现金盈余系贷项(实收摊款、已收杂项收入和追加批款)与借项(以批款支付的一切款项和未清债务备抵)的差额。就 2015-2016 年财务期而言，收支相抵盈余为 192 840 欧元，计算如下(以欧元计):

|               |                |
|---------------|----------------|
| 贷项            | 18 855 559     |
| 借项            | -18 662 719    |
| <b>收支相抵盈余</b> | <b>192 840</b> |

4. 根据《法庭财务条例和细则》第 4.3 条，未缴摊款数额应从该余额中扣除。据此，确定 2015-2016 年财务期临时现金盈余为 563 423 欧元。该数额得自外聘审计人关于 2015-2016 年财务期的报告以及截至 2016 年 12 月 31 日的财务报表 (SPLOS/305)，计算如下(以欧元计):

|                                               |                 |
|-----------------------------------------------|-----------------|
| 贷项                                            | 18 855 559      |
| 借项                                            | -18 662 719     |
| 注销随同 2013-2014 年财务期现金盈余一起退还的 2013-2014 年财务期债务 | -41 977         |
| 未缴摊款                                          | -714 286        |
| <b>临时现金盈余</b>                                 | <b>-563 423</b> |

**C. 现金盈余**

5. 根据《法庭财务条例和细则》第 4.4 条，现金盈余系临时现金盈余，加上该财务期已收以往各期拖欠摊款和该财务期末清偿债务备抵节减额。

6. 截至 2017 年 12 月 31 日，2015-2016 年财务期现金盈余为 183 676 欧元，计算如下:

临时现金盈余 563 423 万欧元+2017 年已收以往各期拖欠摊款 352 233 欧元+未清偿债务备抵节减额 27 514 欧元=现金盈余 183 676 欧元。

7. 审计人于 2018 年 2 月 6 日对第 6 段所示现金盈余进行了审查。审计人核实，截至 2017 年 12 月 31 日，2015-2016 年财务期现金盈余为 183 676 欧元(见附件一)。

**D. 退还现金盈余**

8. 根据《法庭财务条例和细则》第 4.5 条，将以下列方式退还现金盈余:

**(a) 摊分现金盈余**

上文确定的现金盈余将由缔约国按与盈余有关的 2015-2016 年财务期所定摊款比额摊分。

**(b) 退还现金盈余**

按此方式摊分给缔约国的 2015-2016 年财务期现金盈余将：

- (一) 退还给已缴清其 2015-2016 年财务期摊款的缔约国；
- (二) 全部或部分冲销任何拖欠摊款。

**(c) 扣留已摊分但未退还的现金盈余**

已摊分给缔约国的现金盈余，如因缔约国未缴纳或仅部分缴纳该财务期摊款而未退还给缔约国，则将由书记官长扣留，直至该财务期摊款全部缴清为止。

9. 由于 2015-2016 年财务期现金盈余为负数，因此将没有资金退还缔约国。

## 二. 2017 年临时执行情况报告

10. 2016 年 6 月，第二十六次缔约国会议核可总额为 21 119 900 欧元的 2017-2018 年财务期预算(SPLOS/301，第 1 段)。该数额包括“审案费用”项下的经费 3 406 800 欧元，用于支付与审议第 23 号和第 25 号案件有关的费用，并使法庭得以在 2017-2018 年度处理两项紧急诉讼。

11. 附件二载有 2017 年执行情况报告。该报告为临时报告，因为它只涉及 2017-2018 两年期预算的第一年。

12. 如附件二所示，2017 年支出总额暂为 8 967 272 欧元，占为该年划拨的批款额 10 416 800 欧元的 86.08%。

**审案费用**

13. “审案费用”项下为 2017-2018 年预算核定的批款额为 3 406 800 欧元。其中，2017 年划拨 1 661 400 万欧元，用于处理法庭特别分庭处理的第 23 号案件的部分工作和一项紧急诉讼。2017 年，特别分庭完成审议工作，并于 2017 年 9 月 23 日作出了判决。2017 年未处理过紧急诉讼。因此，到 2017 年底共使用了 713 055 欧元，相当于拨款总额的 42.92%。

**经常性开支**

14. 在第 7 款(“业务支出”)项下，预算项目“通信”的支出超出了 2017 年拨款额。超支原因是安装了防火墙，以保护法庭的电子邮件和在线通信系统。2018 年使用该预算项目时将考虑到 2017 年的支出水平，以避免在整个两年期出现超支。

三. 关于按照《法庭财务条例和细则》所采取行动的报告

A. 法庭资金的投资

15. 《法庭财务条例和细则》第 9 条规定：

9.1 书记官长可将非急需的款项作审慎的短期投资，并应定期将投资情况通报法庭和缔约国会议。

9.2 投资所得收入应记作杂项收入，或按每一基金或账户有关细则的规定入账。

16. 2017 年，法庭资金存在摩根大通银行和德意志银行。以欧元进行的短期投资，即《法庭财务条例和细则》第 109.1 条规定的投资期限不超过 12 个月的投资，是通过德意志银行进行的。2017 年，这些资金产生了 865 欧元的利息，并已根据《条例》第 9.2 条记作杂项收入。

B. 海洋法信托基金

17. 法庭第二十八届会议核可了书记官长关于根据《法庭财务条例和细则》设立海洋法信托基金的提议，之后书记官长与位于德国汉堡的德意志银行合作新设了海洋法信托基金。该基金旨在促进发展中国家在海洋法和一般海洋事务方面的人力资源开发。2010-2016 年期间，该基金收到了设在汉堡、业务领域为可再生能源的韩国公司 Korwind 提供的 25 000 欧元捐款和韩国海洋研究所提供的 141 000 欧元捐款。2017 年，该基金收到了韩国海洋研究所提供的数额分别为 4 482 欧元、15 000 欧元和 25 000 欧元的三笔捐款以及中国政府提供的 150 000 欧元捐款。捐款被用于为来自发展中国家的申请人提供财政援助，助其参加法庭的实习方案和国际海洋法基金会暑期学院。该基金也被用于资助 2017 年 6 月在圣何塞举办的区域讲习班。截至 2017 年 12 月 31 日，该基金的收支情况如下(单位为欧元)：

|             |                |
|-------------|----------------|
| 捐款          | 194 482        |
| 参加者和授权活动的支出 | -28 598        |
| 汇兑收益        | 77             |
| <b>共计</b>   | <b>165 961</b> |
| 以往各期准备金     | 31 915         |
| <b>可用余额</b> | <b>197 876</b> |

C. 日本财团信托基金

18. 2007 年 3 月，法庭与日本财团签署了《日本财团赠款协定》。根据该协定，日本财团同意向“关于根据《联合国海洋法公约》解决争端问题的日本财团-国际海洋法法庭能力建设和培训方案”捐款 200 000 欧元。

19. 此后根据《法庭财务条例和细则》第 6.5 条建立了一个信托基金，并在德意志银行开立了名为“日本财团赠款”的特别欧元账户。赠款目的是资助来自发展中国家的参加上述方案。

20. 在此后的 2008-2016 年期间，日本财团提供了总额为 2 010 000 欧元的年度捐款。2017 年 3 月，2017-2018 年方案收到了 230 000 欧元捐款。根据《条例》第 6.5 条，向缔约国会议报告日本财团赠款截至 2017 年 12 月 31 日的收支情况如下(单位为欧元)：

|             |                |
|-------------|----------------|
| 捐款          | 230 000        |
| 参加者和授权活动的支出 | -193 583       |
| 应收款和预付费用    | -24 727        |
| 兑换损失        | -131           |
| 不可退税款       | -774           |
| 以往各期准备金     | 350 450        |
| <b>可用余额</b> | <b>361 235</b> |

#### D. 中国国际问题研究所信托基金

21. 2012 年 5 月 3 日，法庭与中国国际问题研究所签署了谅解备忘录，之后成立了名为“中国国际问题研究所赠款”的信托基金，用于资助法庭的实习方案、国际海洋法基金会暑期学院和其他项目，包括区域讲习班。2012 年 6 月 20 日，该基金收到了国研所提供的一笔数额为 100 000 欧元的捐款，用于支持实习方案和暑期学院。截至 2017 年 12 月 31 日，该基金余额为 15 374 欧元。该笔款项将用于资助 2018 年 5 月在佛得角举办的一个讲习班。

#### E. 二十周年信托基金

22. 2015 年 10 月，法庭第四十届会议决定设立一个信托基金，用于出资举办各种活动，庆祝法庭成立二十周年，并传播有关法庭在解决海洋法相关争端中的作用的信息。该基金共收到了四笔捐款。2016 年 5 月和 7 月分别收到韩国海洋研究所的两笔捐款，每笔 25 000 欧元；2016 年 7 月收到日本政府捐款 109 443 欧元；2016 年 12 月收到德国政府捐款 7 000 欧元。除 2016 年的活动之外，2017 年 3 月 18 日还在汉堡举行了另一场学术纪念活动，专门探讨法庭在应对国际海洋法新挑战方面的作用。二十周年信托基金的资金已全部得到使用，为该基金开立的银行账户已关闭。该基金的最后报告将列入法庭 2017-2018 年财务报表。

## 附件一

### 外聘审计人的报告

提交国际海洋法法庭，

我们审计了文内所附位于德国汉堡的国际海洋法法庭 2015-2016 两年财务期截至 2016 年 12 月 31 日的现金盈余，包括相应资料(下称“现金盈余”)(见附文)。

#### 管理层对财务报表的责任

位于德国汉堡的国际海洋法法庭(下称“法庭”)的管理层负责根据《法庭财务条例和细则》编制现金盈余。管理层也负责实行自己视为必要的内部控制，使编制的现金盈余不存在因欺诈或错误而出现的重大错报。

#### 审计人的责任

我们的责任是对现金盈余发表审计意见。我们根据位于德国杜塞尔多夫的德国法定审计师协会颁布的财务报表审计公认准则对现金盈余进行审计。这些准则要求我们遵守道德操守规定，计划并开展审计工作，以便就现金盈余是否存在重大错报的问题获取合理保证。

审计工作包括执行有关程序，获取关于现金盈余数额和相应资料的审计证据。选择何种程序依审计人的判断而定。这包括就现金盈余是否存在因欺诈或错误而出现的重大错报进行风险评估。在进行风险评估时，审计人会考虑实行与法庭编制现金盈余相关的内部控制，以便根据情况设计适当的审计程序，但其目的并非是对法庭内部控制的有效性发表意见。审计工作还包括评价管理层采用的会计政策是否适当、作出的会计估计是否合理，并评价现金盈余的总体列报情况。

我们认为，我们获取的审计证据为我们发表审计意见提供了充足和适当的依据。

#### 审计意见

我们认为，据我们的审计结果显示，位于德国汉堡的国际海洋法法庭 2016 年 12 月 31 日终了的 2015-2016 年两年财务期现金盈余的编制在所有重要方面均符合《法庭财务条例和细则》。

#### 会计制度和使用限制

我们不对上述意见提出修改，但要提请注意《法庭财务条例和细则》，其中载有对会计制度的说明。编制现金盈余是为了遵守上文提到的财务条例。因此，现金盈余可能不适合用于其他目的。

#### 分发限制和责任范围

我们的报告仅提交给法庭和在联合国的缔约国会议，未经我们的事先同意不得用于其他目的或分发给其他各方。

我们完全依据法庭的业务约定编制了本报告。在为法庭提供业务约定服务时，我们遵循的是德豪审计事务所特殊条款和条件以及德国公共审计师和公共审计行 2017 年 1 月 1 日一般业务约定条款。如各项条例的陈述出现矛盾或含糊之处，则应适用以下优先顺序：(1) 业务约定书；(2) 特殊条款和条件；(3) 一般业务约定条款。

(签名)

**Ralf Wißmann**

德国公共审计师

(签名)

**Andreas Prill**

德国公共审计师

## 附文

国际海洋法法庭 2015-2016 年财务期截至 2016 年 12 月 31 日的现金盈余

德豪审计事务所特殊条款和条件<sup>1</sup>

德国公共审计师和公共审计行 2017 年 1 月 1 日一般业务约定条款<sup>2</sup>

<sup>1</sup> 缔约国会议秘书处的说明：未转载。特殊条款和条件英文本(2018 年版)可查阅 [www.bdo.de/en-gb/insights/publications/bdo/special-terms-and-conditions-of-bdo-ag-wirtschafts](http://www.bdo.de/en-gb/insights/publications/bdo/special-terms-and-conditions-of-bdo-ag-wirtschafts)。

<sup>2</sup> 缔约国会议秘书处的说明：未转载。一般业务约定条款英文本(2018 年版)可查阅 [www.bdo.de/en-gb/einblicke/weitere-veroeffentlichungen/bdo/general-engagement-terms-of-the-institute-of-certi](http://www.bdo.de/en-gb/einblicke/weitere-veroeffentlichungen/bdo/general-engagement-terms-of-the-institute-of-certi)。

## 附文

### 国际海洋法法庭：2015-2016 年财务期现金盈余

#### 截至 2016 年 12 月 31 日的临时现金盈余

(欧元)

|                                               |                 |
|-----------------------------------------------|-----------------|
| 2015-2016 年最终收支相抵盈额                           | 192 840         |
| 注销随同 2013-2014 年财务期现金盈余一起退还的 2013-2014 年财务期债务 | -41 977         |
| 应收缔约国 2015-2016 年财务期摊款                        | -714 286        |
| <b>2015-2016 年财务期临时现金盈余</b>                   | <b>-563 423</b> |

#### 截至 2017 年 12 月 31 日的现金盈余

(欧元)

|                           |                 |
|---------------------------|-----------------|
| 2017 年已收以往各期摊款            | 352 233         |
| 2015-2016 年财务期债务节减额       | 27 514          |
| <b>2015-2016 年财务期现金盈余</b> | <b>-183 676</b> |

## 附件二

## 截至 2017 年 12 月 31 日的 2017 年临时执行情况报告

(欧元)

| 编次/<br>款次 | 支出用途            | 2017-2018 年<br>核定预算 | 2017 年<br>2017 年 | 2017 年支出<br>(截至 2017 年<br>12 月 31 日) | 2017 年<br>未清债务<br>(截至 2017 年<br>12 月 31 日) | 2017 年<br>总支出<br>(截至 2017 年<br>12 月 31 日) | 余额      | 总支出/<br>核定预算<br>(百分比) |
|-----------|-----------------|---------------------|------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------|---------|-----------------------|
| A         | 经常性开支           |                     |                  |                                      |                                            |                                           |         |                       |
| 1         | 法官              | 4 393 000           | 2 254 750        | 2 129 284                            | 49                                         | 2 129 333                                 | 125 417 | 94.44                 |
|           | 年度津贴            | 3 124 400           | 1 562 200        | 1 522 531                            | 0                                          | 1 522 531                                 | 39 669  | 97.46                 |
|           | 特别津贴            | 851 400             | 425 700          | 382 183                              | 0                                          | 382 183                                   | 43 517  | 89.78                 |
|           | 开庭和开会差旅费        | 276 700             | 138 350          | 121 542                              | 0                                          | 121 542                                   | 16 808  | 87.85                 |
|           | 共同费用            | 140 500             | 128 500          | 103 028                              | 49                                         | 103 077                                   | 25 423  | 80.22                 |
| 2         | 法官养恤金计划         | 1 857 300           | 772 800          | 651 586                              | 0                                          | 651 586                                   | 121 214 | 94.44                 |
| 3         | 工作人员费用          | 7 749 600           | 3 874 800        | 3 709 774                            | 12 251                                     | 3 722 025                                 | 152 775 | 96.06                 |
|           | 常设员额            | 5 088 000           | 2 544 000        | 2 489 352                            | 0                                          | 2 489 352                                 | 54 648  | 97.85                 |
|           | 一般工作人员费用        | 2 249 800           | 1 124 900        | 1 080 631                            | 1 545                                      | 1 082 176                                 | 42 724  | 96.20                 |
|           | 加班              | 25 000              | 12 500           | 11 260                               | 0                                          | 11 260                                    | 1 240   | 90.08                 |
|           | 会议临时人员          | 205 500             | 102 750          | 78 724                               | 0                                          | 78 724                                    | 24 026  | 76.62                 |
|           | 一般临时人员          | 107 900             | 53 950           | 21 535                               | 5 810                                      | 27 345                                    | 26 605  | 50.69                 |
|           | 培训              | 73 400              | 36 700           | 28 272                               | 4 896                                      | 33 168                                    | 3 532   | 90.38                 |
| 4         | 出席会议津贴          | 13 600              | 6 800            | 6 766                                | 0                                          | 6 766                                     | 34      | 99.50                 |
| 5         | 公务差旅            | 181 600             | 90 800           | 87 382                               | 0                                          | 87 382                                    | 3 418   | 96.24                 |
| 6         | 招待费             | 14 400              | 7 200            | 5 706                                | 0                                          | 5 706                                     | 1 494   | 79.25                 |
| 7         | 业务支出            | 3 022 400           | 1 507 650        | 1 309 395                            | 112 426                                    | 1 421 821                                 | 85 829  | 94.31                 |
|           | 房地维护(包括安保)      | 2 289 900           | 1 141 400        | 998 835                              | 86 784                                     | 1 085 619                                 | 55 781  | 95.11                 |
|           | 设备租金和维修费        | 358 200             | 179 100          | 156 602                              | 18 770                                     | 175 372                                   | 3 728   | 97.92                 |
|           | 通信费             | 190 600             | 95 300           | 105 882                              | 4 214                                      | 110 096                                   | -14 796 | 115.53                |
|           | 杂项事务和收费(包括银行费用) | 41 300              | 20 650           | 14 093                               | 0                                          | 14 093                                    | 6 557   | 68.25                 |
|           | 用品和材料           | 123 300             | 61 650           | 33 983                               | 2 659                                      | 36 642                                    | 25 008  | 59.43                 |
|           | 特别事务(外部审计)      | 19 100              | 9 550            | 0                                    | 0                                          | 0                                         | 9 550   | 0.00                  |
| 8         | 图书馆及相关费用        | 325 600             | 162 800          | 156 988                              | 5 743                                      | 162 731                                   | 69      | 99.96                 |
|           | 图书馆-书刊采购费       | 247 000             | 123 500          | 117 747                              | 5 743                                      | 123 490                                   | 10      | 99.99                 |
|           | 外部印刷和装订(费)      | 78 600              | 39 300           | 39 241                               | 0                                          | 39 241                                    | 59      | 99.85                 |
| B         | 非经常支出           |                     |                  |                                      |                                            |                                           |         |                       |
| 9         | 家具和设备           |                     |                  |                                      |                                            |                                           |         |                       |
|           | 设备购置            | 155 600             | 77 800           | 62 900                               | 3 967                                      | 66 867                                    | 10 933  | 85.95                 |

| 编次/<br>款次 | 支出用途                  | 2017-2018 年<br>核定预算 | 2017 年            | 2017 年支出                 | 2017 年                           | 2017 年                          | 余额               | 总支出/<br>核定预算<br>(百分比) |
|-----------|-----------------------|---------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------------|---------------------------------|------------------|-----------------------|
|           |                       |                     |                   | (截至 2017 年<br>12 月 31 日) | 未清债务<br>(截至 2017 年<br>12 月 31 日) | 总支出<br>(截至 2017 年<br>12 月 31 日) |                  |                       |
| C         | 审案费用                  | 3 406 800           | 1 661 400         | 713 055                  | 0                                | 713 055                         | 948 345          | 42.92                 |
| 11        | 法官                    | 2 221 000           | 973 500           | 280 407                  | 0                                | 280 407                         | 693 093          | 28.80                 |
|           | 特别津贴                  | 1 666 200           | 648 900           | 170 739                  | 0                                | 170 739                         | 478 161          | 26.31                 |
|           | 专案法官报酬                | 306 100             | 183 200           | 92 275                   | 0                                | 92 275                          | 90 925           | 50.37                 |
|           | 会议差旅费(包括专案法官的差<br>旅费) | 248 700             | 141 400           | 17 393                   | 0                                | 17 393                          | 124 007          | 12.30                 |
| 12        | 工作人员费用                | 1 185 800           | 687 900           | 432 648                  | 0                                | 432 648                         | 255 252          | 62.89                 |
|           | 会议临时人员                | 1 140 800           | 665 400           | 428 688                  | 0                                | 428 688                         | 236 712          | 64.43                 |
|           | 加班                    | 5 000               | 22 500            | 3 960                    | 0                                | 3 960                           | 18 540           | 17.60                 |
| <b>共计</b> |                       | <b>21 119 900</b>   | <b>10 416 800</b> | <b>8 832 836</b>         | <b>134 436</b>                   | <b>8 967 272</b>                | <b>1 449 528</b> | <b>86.08</b>          |